

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ / PHILOLOGICAL SCIENCES



Научная статья

УДК 81'32+81:39:811.111

<https://doi.org/10.37493/2409-1030.2024.4.22>РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИИ НАИМЕНОВАНИЙ ОДЕЖДЫ
В АМЕРИКАНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ (КОРПУСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ)Галина Григорьевна Бондарчук¹, Алексей Иванович Горожанов^{2*}^{1,2} Московский государственный лингвистический университет (д. 38, ул. Остоженка, Москва, 119034, Российская Федерация)¹ Доктор филологических наук, профессор
bondarchuk.gal@yandex.ru; <https://orcid.org/0009-0006-4733-6347>² Доктор филологических наук, доцент
a_gorozhanov@mail.ru; <https://orcid.org/0000-0003-2280-1282>

* Автор, ответственный за переписку

Аннотация. Введение. Категория наименований одежды представляет собой обширный пласт лексических единиц, обозначающих предметы одежды, обувь, головные уборы и т. п., которая является существенным артефактом человеческой деятельности и играет важнейшую роль в истории общества и культуры. Это одна из основных предметных категорий человеческого бытия, чрезвычайно важная в культурологическом и социальном отношении. Цель исследования состоит в том, чтобы определить ядро значений лексем, обозначающих наименования одежды в современных американских СМИ. Достижение цели планируется путем решения следующих задач: сформировать список существительных – наименований одежды, релевантных для англоязычной (американской) лингвокультуры; провести извлечение контекстов, содержащих заданные наименования; проанализировать контекстные значения отобранных существительных в репрезентативном лингвистическом корпусе новостных текстов CNN. **Материалы и методы.** Материалом исследования послужил лингвистический корпус новостных текстов CNN (37 864 предложения или 982 107 токенов), собранный во второй половине 2023 года с помощью авторского программного обеспечения «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер» (Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ № 2023683209, Роспатент). В качестве методов исследования привлекаются индуктивный анализ (для решения 1-й задачи), корпусный эксперимент (2-я задача) и контекстный анализ (3-я задача). **Анализ.** Для трех наиболее часто встречающихся существительных – shoes, dress, clothes – представлен анализ их конкретных

значений, распределенных по рубрикам, выделенным в ходе мысленной интерпретации контекстов. **Результаты.** Определена частотность употребления 15 лексем – наименований одежды в лингвистическом корпусе новостных текстов CNN, обозначены доминанты значений указанных лексем, предоставлены авторские переводы изученных контекстов. Практическая ценность исследования заключается в том, что полученные данные, а также разработанная методика анализа могут быть использованы при изучении иных категорий предметных имен в английском и других языках.

Ключевые слова: прикладная лингвистика, наименование одежды, базовая категория, лингвокультура, частотность употребления, имя существительное, лингвистический корпус, корпусный менеджер

Для цитирования: Бондарчук Г. Г., Горожанов А. И. Репрезентация категории наименований одежды в американской лингвокультуре (корпусное исследование) // Гуманитарные и юридические исследования. 2024. Т. 11. № 4. С. 780–787. <https://doi.org/10.37493/2409-1030.2024.4.22>

Конфликт интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Вклад авторов: все авторы внесли равный вклад в подготовку публикации.

Статья поступила в редакцию: 14.04.2024.

Статья одобрена после рецензирования: 18.06.2024.

Статья принята к публикации: 25.07.2024.

Research article

REPRESENTATION OF THE CATEGORY OF CLOTHING NAMES
IN AMERICAN LINGUOCULTURE (CORPUS-BASED RESEARCH)Galina G. Bondarchuk¹, Aleksey I. Gorozhanov^{2*}^{1,2} Moscow State Linguistic University (38, Ostozhenka St., Moscow, 119034, Russian Federation)¹ Dr. Sc. (Philology), Professor
bondarchuk.gal@yandex.ru; <https://orcid.org/0009-0006-4733-6347>² Dr. Sc. (Philology), Associate Professor
a_gorozhanov@mail.ru; <https://orcid.org/0000-0003-2280-1282>

* Corresponding author

Abstract. Introduction. The category of clothing names is a vast layer of lexical units denoting items of clothing, footwear, headwear, etc., which is an essential artifact of human activity, and it plays a vital role in the history of society and culture. This is one of the main subject categories of human existence, extremely important in cultural and social terms. The purpose of our work is to determine the core of meanings of lexemes – names of clothing in modern American media. The goal is planned to be achieved by solving the following problems: to form a list of nouns – names of clothing relevant to the English-speaking (American) linguoculture; to extract contexts containing the specified names; to analyze the contextual meanings of the selected nouns in the repre-

sentative linguistic corpus of CNN news texts. **Materials and Methods.** The material for the study is the linguistic corpus of CNN news texts (37 864 sentences or 982 107 tokens), collected in the second half of 2023 using the author's software "Balanced Linguistic Corpus Generator and Corpus Manager" (Certificate of State Registration of Computer Program No. 2023683209, Rospatent). The research methods include inductive analysis (to solve problem 1), corpus experiment (problem 2), and contextual analysis (problem 3). **Analysis.** For the three most frequently occurring nouns - shoes, dress, clothes – an analysis of their specific meanings is presented, distributed among headings identified in the course of mental interpretation of contexts. **Results.** The frequency of

© Бондарчук Г. Г., Горожанов А. И., 2024

use of 15 lexemes - clothing names in the linguistic corpus of CNN news texts was determined, the dominant meanings of these lexemes were identified, and the author's translations of the studied contexts were provided. The practical value of the study lies in the fact that the obtained data, as well as the developed analysis methodology, can be used in the study of other categories of subject names in English and other languages.

Keywords: applied linguistics, clothing name, basic category, linguoculture, frequency of occurrence, noun, linguistic corpus, corpus manager

Введение. Настоящая работа посвящена изучению одной из базовых категорий предметных имен современного английского языка – наименованиям одежды.

Цель исследования состоит в том, чтобы определить ядро значений лексем, обозначающих наименования одежды в современных американских СМИ.

В рамках поставленной цели выделены следующие задачи:

- 1) сформировать список существительных – наименований одежды, релевантных для англоязычной (американской) лингвокультуры;
- 2) провести извлечение контекстов, содержащих заданные наименования;
- 3) проанализировать контекстные значения отобранных существительных в репрезентативном лингвистическом корпусе новостных текстов CNN.

Материалы и методы. В качестве методов исследования привлекаются индуктивный анализ (для решения 1-й задачи), корпусный эксперимент (2-я задача) и контекстный анализ (3-я задача).

Анализ. Структура категории одежды в современном английском языке. Согласно Е.С. Кубряковой, «с современной, когнитивной точки зрения следует, действительно, признать, что естественная категория строится зачастую как многофокусная, а категория существительных, будучи естественной, явно развивается постепенно именно в эту сторону» [14, с. 11].

На суперординатном уровне категория одежды включает в себя 37 существительных, номинирующих понятие одежды, т. е. «искусственные покровы человеческого тела» (URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_pictures/2304/Одежда), в наиболее общем виде, т. е. ее родовые обозначения. Среди них такие употребляемые в современном английском языке слова, как *clothes, clothing, costume, dress, suit, footwear, head-dress* и некоторые другие.

В рамках нашей работы мы сосредоточимся на следующих существительных, обозначающих достаточно простые предметы одежды, обуви и головные уборы: *dress, coat, costume, suit, trousers, pants, jacket, blouse, skirt, shirt, shorts; shoe, boot, sandal, hat* и др.

Об особой важности базового уровня категоризации пишет Е. В. Рахилина: «Исследователи неоднократно отмечали обилие слов в языках для обозначения общих, базовых категорий (англ. *general categories*) – таких, как «медведь», «собака», «слон», по сравнению с родовыми (та-

For citation: Bondarchuk GG, Gorozhanov AI. Representation of the category of clothing names in American linguoculture (corpus-based research). *Humanities and law research*. 2024;11(4):780-787. (In Russ). <https://doi.org/10.37493/2409-1030.2024.4.22>

Conflict of interest: the authors declare no conflicts of interests.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

The article was submitted: 14.04.2024.

The article was approved after reviewing: 18.06.2024.

The article was accepted for publication: 25.07.2024.

кими, как «животное», «птица», «мебель» и пр.) или видовыми (ср. «терьер», «лайка», «овчарка» и др.). Причиной этого считается то, что именно базовый уровень категоризации в языке оказывается наиболее значим, потому что разница между представителями базовых категорий для человека оказывается большей, чем между представителями родовых или видовых имен (подробнее см. [24; 25]). Таким образом, область базовых категорий оказывается более разработанной – и как бы более прописанной, говоря в художественных терминах, т. е. лучше отраженной в языковой картине мира» [17, с. 15].

Выбранные «простые» единицы являются базовыми для образования множества подвидовых предметов – *cocktail dress, evening suit, loon trousers, dinner-jacket, slit skirt, T-shirt, car coat, jogging shoe, desert boot, safari hat* и мн. др. Ранее мы отмечали, что число таких наименований постоянно увеличивается, «расширение границ категории, пополнение ее новыми членами происходит именно на субординатном уровне категоризации, и именно на этом уровне наблюдается тесная связь эволюции наименований одежды с развитием общества» [7, с. 54].

В нашей работе, принимая во внимание значительный объем эмпирического материала, мы ограничимся такими наименованиями одежды, как *clothes, trousers, socks, shoes, sandals, boots, clothing, dress, skirt, shirt, T-shirt*.

Источником материала исследования послужил лингвистический корпус новостных текстов CNN (37864 предложения или 982107 токенов), собранный во второй половине 2023 года с помощью авторского программного обеспечения «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер» (Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ № 2023683209, Роспатент).

Теоретическая база исследования

Проведенный обзор научных публикаций за последние 10 лет позволил выявить некоторые наиболее актуальные вопросы изучения лексики одежды. При этом мы приходим к заключению, что, несмотря на важность рассматриваемой сферы для жизни общества, а, следовательно, объективирующей ее лексики – для языковой картины мира, количество научных исследований наименований одежды на материале разных языков незначительно.

Большинство исследований было проведено на материале современного русского языка: тематическая группа лексики «Наименования пред-

метов одежды» изучалась в структурно-семантическом, функциональном и социолингвистическом аспектах [22], особое внимание уделялось новым номинациям в данной группе, зафиксированным в лексикографических источниках, структуре обозначенных дефиниций [1], а также источникам формирования словаря модных терминов в России в диахроническом аспекте [16]. Системно-структурная организация наименований одежды рассматривалась и на диалектном уровне, например, изучались наименования одежды и обуви в самарских говорах [4]. Кроме того, проводились сравнительно-сопоставительные исследования: изучался гламурный дискурс русских (центральных и региональных) и французских средств массовой информации, обслуживающих «гламур» как социально-культурное явление [3].

При изучении семантики наименований одежды в русском языке исследователей интересовал, в частности, вопрос переноса значений у данных лексических единиц [6], а также особенности их функционирования в наивном сознании русских информантов [11].

На материале французского языка изучалось формирование и эволюция наименований одежды в средневековый период [19], в частности, формирование категории французских наименований женской одежды [13], формирование и эволюция французской лексики мужской моды в эпоху барокко [18], анализировались семиотические свойства женского костюма в аспекте исторического развития французской моды [12].

Актуальным представляется затронутый в работах вопрос об активном проникновении в лексическую группу «одежда» в русском языке и освоение в нем заимствований, среди которых преобладают англицизмы [21], вопрос о семантических и прагматических особенностях адаптации англицизмов в русском и французском языках [2]. Изучались также тенденции кодификации англицизмов, употребляющихся в женских модных журналах и в различных словарях испанского языка [15].

За последние десять лет наименования одежды в английском языке рассматривались с семиотической точки зрения – как знаки разных типов, уточнялась их роль в становлении и развитии английской лексики, номинирующей одежду [8]. Кроме того, в русле лингвокультурологии и когнитивной лингвистики рассматривались вопросы, связанные с концептом моды и типом дискурса, в котором наиболее часто функционируют наименования одежды, – дискурсом моды. Например, изучались средства вербализации концепта «мода» в русском и китайском языках [23], когнитивно-прагматические особенности дискурса моды, представленного текстами англоязычных глянцевого журналов [20], национальная специфика концептосферы моды на ма-

териале текстов глянцевого журналов Германии и США [5] и некоторые другие вопросы.

Несмотря на теоретическую значимость упомянутых выше исследований наименований одежды, проведенных на материале разных языков, приходится, однако, констатировать, что такие важные вопросы употребления данных наименований, как частотность их использования в тексте и дискурсе, насыщенность текстов данной лексикой (*saturation сатурация* в терминологии Герэртса) и некоторые другие, не нашли пока должного освещения, что свидетельствует об актуальности настоящего исследования.

Извлечение контекстов из лингвистического корпуса

Для решения задачи получения контекстов употребления предметов одежды из корпуса текстов CNN нами был инициирован ряд поисковых запросов в корпусном менеджере, разработанном в лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» [9].

Характер запросов вытекает из характера базы данных лингвистического корпуса, которая имеет ряд особенностей. Она состоит из таблицы токенов и предложений, поэтому в качестве результата запроса оператор корпусного менеджера может получить данные как о первых, так и о вторых [10]. Производя поиск по лемме, мы получали набор предложений, в которых употребляется эта лемма в одной из словоформ своей парадигмы, причем корпусный менеджер также маркировал каждое предложение числовым атрибутом – номером предложения в корпусе. В случае если лемма потенциально могла привести к различным частям речи (например, для *dress* – существительное или глагол), устанавливался дополнительный параметр поиска «существительное».

В результате было получено 276 предложений, которые распределились следующим образом: *shoes* – 74, *dress* – 57, *clothes* – 45, *shirt* – 25, *clothing* – 23, *boots* – 18, *T-shirt* – 11, *skirt* – 9, *trousers* – 8, *socks* – 5, *sandals* – 1.

Анализ контекстных значений наименований одежды

Полученные контексты (предложения) были далее сгруппированы по характеру значений, к которым преимущественно можно отнести тот или иной предмет одежды. Приведем примеры контекстов употребления первых трех наиболее часто употребляемых в материале исследования наименований одежды – *shoes*, *dress*, *clothes*. Оговоримся, что, во-первых, наименования групп даны нами условно и ситуативно в контексте данной статьи, во-вторых, сами примеры на английском языке являются стандартизированным выводом (*англ. output*), полученным в результате осуществления запроса к текстовому материалу посредством корпусного менеджера, в-третьих, мы исключаем из рассмотрения фразеологиче-

ские значения, в-четвертых, перевод примеров выполнен нами (Г. Б., А. Г.).

1. shoes

1.1. родовое понятие (обувь как разновидность одежды)

2421 : “The same way that we choose our shoes, we choose our jewelry, and I felt like that’s been missed (in marketing),” said Strachan / «Точно так же, как мы выбираем обувь, мы выбираем украшения, и мне казалось, что этого не хватает (в маркетинге)», – сказал Строчан.

1.2. обувь определенного бренда

9699 : It was a ground-breaking victory not only for the Assefa, but also for Adidas – the company responsible for the sleek, platformed shoes on her feet / Это была революционная победа не только для фирмы Assefa, но и для Adidas – компании, создавшей гладкие туфли на платформе, которые были на ее ногах.

1.3. объект (предмет) преступления

6954 : Alexis Dougé became entangled in her own viral nightmare, after a man she met on Tinder stole a pair of \$1,000 designer shoes from her apartment / Алексис Дуге запуталась в своем собственном вирусном кошмаре после того, как мужчина, которого она встретила на сайте знакомств Tinder, украл из ее квартиры пару дизайнерских туфель за 1000 долларов.

1.4. объект дискуссии/спора/конфликта

9752 : Thompson has other reservations about super shoes / У Томпсона есть и другие сомнения по поводу суперобуви.

1.5. специальная обувь / обувь с определенными характеристиками

9717 : Assefa attributed her world record to “hard work over the past year,” but prior to the race had hailed her shoes as “the lightest racing shoe I have ever worn” / Ассефа объяснила свой мировой рекорд «тяжелой работой за последний год», но перед гонкой назвала свои кроссовки «самыми легкими гоночными кроссовками, которые я когда-либо носила».

1.6. предмет продажи

9719 : Adidas told CNN that 521 pairs of the shoe were released to coincide with the Berlin Marathon and “sold out in a matter of minutes” / Adidas сообщил CNN, что 521 пара обуви была выпущена к Берлинскому марафону и «распродана за считанные минуты».

1.7. предмет комфорта

24181 : If you have a trip coming up to a dream destination or romantic resort, you might want to enhance your experience with a perfect little weekend bag or super-comfy new shoes / Если вам предстоит поездка в место мечты или на романтический курорт, возможно, вы захотите улучшить свои впечатления с помощью идеальной маленькой сумки для выходных или суперудобной новой обуви.

1.8. обувь определенного человека

32276 : Ah, she’s wearing those bizarre brown shoes / Ах, на ней эти странные коричневые туфли.

1.9. изделие производства

27366 : Handcrafted in Italy, the brand’s shoes created not only in leather but using crystal, feathers and even velvet studded with silver strass (similar to rhinestone) / Обувь бренда, изготовленная вручную в Италии, выполнена не только из кожи, но и с использованием кристаллов, перьев и даже бархата, украшенного серебряными стразами (похожими на горный хрусталь).

1.10. компонент имиджа

27376 : Just like the glass slipper (from Cinderella) makes people dream, I try to make my shoes create the same effect, to allow you to be whatever character you dream to be / Точно так же, как хрустальная туфелька (из «Золушки») заставляет людей мечтать, я стараюсь, чтобы мои туфли создавали тот же эффект, чтобы позволить вам стать тем персонажем, которым вы мечтаете стать.

1.11. атрибут моды

27388 : In 2011, men’s footwear burst onto the scene too, bringing the red-bottomed shoes to a whole new (but still financially well-heeled) demographic / В 2011 году на сцену вышла и мужская обувь, принесла ботинки с красной подошвой совершенно новой (но все еще финансово обеспеченной) группе населения.

1.12. обувь для определенного мероприятия (спортивного)

9732 : It would be hard to argue that super shoes haven’t made the world’s fastest marathon runners even faster / Трудно поспорить с тем, что суперобувь не сделала самых быстрых марафонцев в мире еще быстрее.

2. dress

2.1. в значении «одежда»

2.1.1. часть культуры

21741 : Many of the women, Khalid said, appeared to have been trafficked from further north in Sudan – where women’s style of dress can display relative affluence, and where the tribal and racial mix is typified by generally lighter complexions / По словам Халида, многие из женщин были вывезены с севера Судана, где стиль одежды женщин может свидетельствовать об относительном достатке, а племенная и расовая принадлежность характеризуется более светлым цветом лица.

2.1.2. символ (разлада)

10589 : Dress is one of the first ways we see the cracks in Priscilla and Elvis’ relationship, too / Одежда – одно из первых свидетельств, помогающих нам увидеть трещины в отношениях Присциллы и Элвиса.

2.2. в значении «платье»

2.2.1. один из типов одежды (т. е. как базовое наименование одежды)

29238 : “It’s as simple as being a woman picking a dress you like and having a night, and not really thinking about anything else,” she told The Huffington Post the next month / «Это так же просто, как быть женщиной, которая выбирает

понравившееся платье и идет провести вечер, не думая ни о чем другом», – рассказала она *The Huffington Post* в следующем месяце.

2.2.2. платье определенного человека

2518 : In one image, she sits on a sofa wearing a black and white turtleneck dress, with a small, pleated, burgundy Loewe Paseo handbag / На одном из снимков она сидит на диване в черно-белом платье-водолазке и с маленькой бордовой сумочкой от Loewe Paseo с плиссировкой.

2.2.3. атрибут моды

12945 : In 1957, Swarovski created a vivid gem inspired by the shimmering iridescence of the northern lights – these stones became the centerpiece to an iconic black Dior cocktail dress that is still in its archives today / В 1957 году компания Swarovski создала яркий драгоценный камень, вдохновленный мерцающими переливами северного сияния. Эти камни стали центральным элементом культового черного коктейльного платья от Dior, которое до сих пор находится в его архивах.

2.2.4. элемент комфорта

29239 : Some years later, at the premiere of 2019's "Maleficent: Mistress of Evil," Jolie added that the dress had been chosen with comfort in mind / Несколько лет спустя, на премьере фильма «Малефисента: Хозяйка зла» в 2019 году, Джоли добавила, что платье было выбрано с учетом комфорта.

2.2.5. платье определенного фасона / специальная одежда

33187 : The blouse, which is complete with a satin ribbon tied in a bow underneath the collar, was designed by Elizabeth and David Emanuel, who famously went on to design Diana's wedding dress / Блуза, дополненная атласной лентой, завязанной бантом под воротником, была разработана Элизабет и Дэвидом Эмануэль, которые, как известно, создали свадебное платье Дианы.

2.2.6. предмет для продажи

33192 : Another of Diana's outfits, an evening dress she wore in public twice, is expected to sell for up to \$200,000 at the same auction / Ожидается, что еще один наряд Дианы, вечернее платье, которое она дважды носила на публике, будет продан на том же аукционе за 200 000 долларов.

2.2.7. компонент имиджа

10472 : We always had fancy clothes with us, like a little black dress / У нас всегда была с собой модная одежда, например, маленькое черное платье.

2.2.8. платье, связанное с известным мероприятием / событием

NOUN : dress : 2436 : A tag on the coat led to the brand's Instagram account, which has since added photos of other faux-leather pieces, including a strapless mini-dress Jenner had earlier debuted at Kim Kardashian's birthday bash last week / Ярлык на пальто привел на Instagram-аккаунт бренда, где с тех пор появились фотографии и других изделий из искусственной кожи, включая мини-

платье без бретелек, в котором Дженнер дебютировала на прошлой неделе на вечеринке по случаю дня рождения Ким Кардашьян.

2.2.9. платье определенного бренда

34689 : Featured in an episode from the show's third season, in which Fran goes on a date with a mobster, the bag was paired with a black Hervé Leger mini dress, an outfit that might be considered plain compared to her typical, more colorful looks / Сумка, показанная в эпизоде третьего сезона шоу, в котором Фрэн идет на свидание с гангстером, была дополнена черным мини-платьем от Hervé Leger, нарядом, который можно было бы назвать простым по сравнению с ее типичными, более яркими образами.

3. clothes

3.1. родовое понятие (одежда как таковая)

785 : A Barcelona museum opened its doors to nudists on Saturday, holding a special tour during which visitors could ditch their clothes / В субботу музей Барселоны открыл свои двери для нудистов, проводя специальную экскурсию, во время которой посетители могли сбросить одежду.

3.2. жизненная необходимость

26575 : Winter is coming and we don't have enough clothes / Приближается зима, а нам не хватает одежды.

3.3. атрибут моды

1227 : This ethos was particularly apparent in the show notes – show notes, a common fixture at fashion shows, whether poetic missives or detailed explanations of a designer's inspirations and intent behind their clothes – that accompanied Lim's collection / Этот идеал был особенно очевиден в заметках о показах – заметках о показах, обычном атрибуте показов мод, будь то поэтические послания или подробные объяснения источников вдохновения и намерений дизайнера, лежащих в основе их одежды, – которые сопровождали коллекцию Лима.

3.4. компонент имиджа

10472 : "We always had fancy clothes with us, like a little black dress" / У нас всегда была с собой модная одежда, например, маленькое черное платье.

3.5. часть культуры

29988 : But many Gazans say they need to use this pause in fighting to return home, where memories, belongings, money, clothes and even some of their loved ones remain – dead or alive / Но многие жители Газы говорят, что им нужно использовать эту паузу, чтобы вернуться домой, где остались их воспоминания, вещи, деньги, одежда и даже некоторые из их близких – мертвые или живые.

3.6. изделие производства

36962 : Bureo is developing a line of NetPlus products such as clothes made for the Seychelles market from the Seychelles recycled nets, according to Manuel Sigren, global sourcing manager for Bureo / По словам Мануэля Сигрена, менеджера по глобальному снабжению компании Bureo,

Bureo разрабатывает линейку продуктов NetPlus, таких, например, как одежда, изготовленная для рынка Сейшельских островов из переработанных сетей.

3.7. предмет торговли

25871 : The clothes were very expensive anyway, or not available / Одежда в любом случае была очень дорогой или отсутствовала.

3.8. одежда определенного человека

33191 : It was displayed at Kensington Palace from 2017 to 2019 as part of an exhibition of the princess' clothes / Он экспонировался в Кенсингтонском дворце с 2017 по 2019 гг. в рамках выставки одежды принцессы.

3.9. часть повседневной жизни человека

25804 : We wash our clothes with our hands / Мы стираем одежду руками.

3.10. одежда для мероприятия (маскарада):

2346 : As well as meticulously copying the clothes Jackson wore in the video, the costume also incorporated prosthetics, so Klum's werewolf face moved with her own features / Помимо тщательного копирования одежды, которую Джексон носил в видео, костюм включал в себя также протезы, поэтому лицо оборотня Клум двигалось вместе с движениями ее собственного лица.

3.11. одежда, связанная с преступлением

4209 : He recalled hiding for hours that day but was discovered by a man he recalled as being a Palestinian dressed in civilian clothes who tried to cut his throat with a kitchen knife, after he "refused to surrender" / Он вспомнил, как в тот день прятался несколько часов, но был обнаружен человеком, который, по его воспоминаниям, был палестинцем, одетым в гражданскую одежду, который пытался перерезать ему горло кухонным ножом после того, как он «отказался сдаться».

3.12. объект спора/конфликта

17135 : I was basically fighting for socks to wear at training for some of the players and at times we had to wash our own clothes, so we've definitely come a long way / Я в основном боролся за то, чтобы некоторые игроки могли носить носки на тренировках, и иногда нам приходилось стирать одежду самостоятельно, так что мы определенно прошли долгий путь.

3.13. одежда, связанная с научным исследованием/экспериментом

21227 : Genetic analysis of clothes or body lice, which are one of three lice to live on humans, revealed that humans likely began wearing some

form of clothing at least 83,000 years ago, according to a paper published in 2010 / Согласно статье, опубликованной в 2010 году, генетический анализ платяных вшей, которые являются одной из трех разновидностей вшей, живущих на людях, показал, что люди, вероятно, начали носить одежду по крайней мере 83 000 лет назад.

3.14. одежда, связанная с экологической ситуацией

16796 : With larger policy control out of the picture, I find myself grasping for any miniscule way to assuage my climate anxiety – finding green travel alternatives, reusing plastic bottles until they fall apart, buying locally sourced food and repurposing any clothes or unwanted items. Поскольку более строгий контроль за ситуацией исключен, я ловлю себя на том, что хватаюсь за любой самый незначительный способ успокоить свою тревогу по поводу климата: нахожу экологически чистые альтернативы путешествиям, повторно использую пластиковые бутылки, пока они не развалятся, покупаю продукты местного производства и перепрофилирую любую одежду или ненужные предметы.

Результаты. Проведенный нами анализ функционирования английских наименований одежды в репрезентативном корпусе новостных текстов CNN, осуществленный с использованием авторской методики извлечения контекстов употребления лексем посредством корпусного менеджера, позволяет сделать ряд выводов. Например, вывод о том, что основные наименования одежды обладают довольно высокой частотностью употребления в языковой практике, что, в свою очередь, свидетельствует о социальной значимости изучаемой лексической категории и о ее значении для языковой картины мира носителей американского варианта английского языка. При этом, как показали результаты анализа основных контекстных значений отобранных существительных, наименования одежды, традиционно используемые авторами произведений художественной литературы для характеристики героев, важны в этом плане и для новостного дискурса – они используются в основном в семиотически маркированных ситуациях (создание имиджа личности; соответствие/несоответствие определенной ситуации ношения и др.). Практическая ценность исследования заключается в том, что полученные данные, а также разработанная методика анализа могут быть использованы при изучении иных категорий предметных имен в английском и других языках.

Литература

1. Абрамова И. Ю. К вопросу о лексикографическом описании номинаций одежды в русском языке XXI века // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». 2020. Т. 17. № 3. С. 65–70.
2. Алюнина Ю. М. Семантико-прагматические функции англицизмов в русских и французских блогах о моде: дис. ... канд. филол. наук. М., 2021. 378 с.
3. Ашинова И. В. Гламурный дискурс: лингвокультурологические и прагматические аспекты (на материале русского и французского языков): дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2015. 334 с.
4. Баженова Т. Е. Наименования одежды и обуви в самарских говорах // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2018. Т. 10. Вып. 1. С. 5–13. <https://doi.org/10.17072/2037-6681-2018-1-5-13>

5. Банщикова М. А., Подобед К. А. Национальная специфика концептосферы моды (на примере текстов глянцевого журналов Германии и Соединенных Штатов Америки) // *Научный диалог*. 2016. № 5 (53). С. 9–21.
6. Барсукова-Сергеева О. М. Номинации одежды: перенос значений // *Русская речь*. 2018. № 6. С. 67–71. <https://doi.org/10.31857/S013161170003009-8>
7. Бондарчук Г. Г. Когнитивно-семиотические основания развития категории предметных имен в английском языке (на материале английских наименований одежды): дис. ... д-ра филол. наук. М., 2011. 324 с.
8. Бондарчук Г. Г. Роль языковых знаков разных типов в становлении и развитии английских наименований одежды // *Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки*. 2017. Вып. 9 (781). С. 11–20.
9. Горожанов А. И., Гусейнова И. А., Степанова Д. В. Обработка естественного языка и художественный текст: база для корпусного исследования // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика*. 2024. Т. 15. № 1. С. 195–210. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2024-15-1-195-210>
10. Горожанов А. И. Экспериментальное моделирование базы данных сбалансированного лингвистического корпуса // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2022. Т. 15. № 10. С. 3382–3386. <https://doi.org/10.30853/phil20220563>
11. Исакова А. М. Семантика и функционирование лексем тематической группы «Одежда» // *Социо- и психолингвистические исследования*. 2021. Вып. 9. С. 86–93.
12. Кальщикова А. А. Семиотика женской французской моды: от Средневековья до современности // *Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки*. 2023. Вып. 13 (881). С. 37–42.
13. Кальщикова А. А. Формирование категории французских наименований одежды (на материале женской одежды в средневековый период) // *Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки*. 2021. Вып. 13 (855). С. 87–97.
14. Кубрякова Е. С. В генезисе языка, или размышления об абстрактных именах // *Вопросы когнитивной лингвистики*. 2006. № 3. С. 5–14.
15. Кузнецова Н. А. Испанская лексикографическая традиция кодификации англицизмов и медиатексты о моде // *Вестник РУДН. Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания*. 2016. № 2. С. 50–56.
16. Пташникова О. И. Специфика пополнения модного словаря последних лет // *Бюллетень медицинских интернет-конференций*. 2015. Vol. 5. Issue 1. P. 36–38.
17. Рахилина Е. В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: А Темп, 2013. 447 с.
18. Седова Д. А. Формирование и эволюция лексики мужской моды французского языка в эпоху барокко // *Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки*. 2018. Вып. 5 (795). С. 127–136.
19. Седова Д. А. Формирование и эволюция номинаций одежды во французском языке в средневековый период: зарождение моды // *Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки*. 2017. Вып. 4 (772). С. 105–114.
20. Ткаченко К. А. Когнитивно-прагматические особенности дискурса моды: на примере англоязычных фэшн-текстов: дис. ... канд. филол. наук. М., 2018. 171 с.
21. Чабаненко Т. С. «Модные» слова не в моде, или Об освоении заимствований лексической группы «одежда» // *Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки*. 2019. Том 5 (71). № 2. С. 142–161.
22. Чжан Линь. Язык моды: тематическая группа «Наименования предметов одежды» в семантико-структурном и социокультурном аспектах: дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2016. 196 с.
23. Ягафарова Л. Т., Глушкова С. Ю. Концепт мода в русском и китайском языках // *Вестник Вятского государственного университета*. 2017. № 8. С. 58–61.
24. Rosch J. et al. Basic objects in natural categories // *Cognitive psychology*. 1976. No 7. P. 573–605.
25. Rosch J. Human categorization. In: N. Warren (ed.), *Studies in cross-cultural psychology*. Vol. 1. London; N. Y.: Academic Press, 1977. P. 1–49.

References

1. Abramova IYu. On lexicographic description of clothing nominations in the Russian language of the 21st century. *Vestnik Juzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Serija "Lingvistika"*. 2020;17(3):65-70. (In Russ.).
2. Alyunina YuM. Semantic and pragmatic functions of Anglicisms in Russian and French fashion blogs: thesis. Moscow; 2021. 378 p. (In Russ.).
3. Ashinova IV. Glamorous discourse: linguistic, cultural and pragmatic aspects (based on the material of the Russian and French languages): thesis. Makhachkala; 2015. 334 p. (In Russ.).
4. Bazhenova TE. Names of clothes and shoes in Samara dialects. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossijskaja i zarubezhnaja filologija..* 2018;10(1):5-13. <https://doi.org/10.17072/2037-6681-2018-1-5-13>. (In Russ.).
5. Bانشchikova MA, Podobed KA. National Specifics of Fashion Conceptual Sphere (by Example of Germany and USA Glossy Magazines Texts). *Nauchnyi dialog – Scientific Dialogue*. 2016;5(53):9-21. (In Russ.).
6. Barsukova-Sergeyeva OM. Nominations of clothing: transfer of meaning. *Russkaja rech'*. 2021;6:67-71. <https://doi.org/10.31857/S013161170003009-8>. (In Russ.).
7. Bondarchuk GG. Cognitive-semiotic foundations of the development of the category of subject names in the English language (based on the material of English clothing names): thesis. Moscow; 2011. 324 p. (In Russ.).
8. Bondarchuk GG. The role of different types of language signs in the formation and development of English dress names. *Vestnik MGLU. Gumanitarnye nauki*. 2017;9(781):11-20. (In Russ.).
9. Gorozhanov AI, Guseynova IA, Stepanova DV. Natural Language Processing and Fiction Text: Basis for Corpus Research. *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov. Serija: Teorija jazyka. Semiotika. Semantika*. 2024;15(1):195-210. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2024-15-1-195-210>
10. Gorozhanov AI. Experimental Database Modelling of a Balanced Linguistic Corpus. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 2022;15(10):3382-3386. <https://doi.org/10.30853/phil20220563>. (In Russ.).
11. Isakova AM. Semantics and functioning of the lexemes of the "Clothes" thematic group. *Socio i psiholingvisticheskie issledo-vanija*. 2021;9:86-93. (In Russ.).

12. Kalshchikova AA. Semiotics of French women's fashion: from the Middle Ages to the present. *Vestnik MGLU. Gumanitarnye nauki*. 2023;13(881):37-42. (In Russ.).
13. Kalshchikova AA. Category formation of French clothes names (based on women's clothing in the Medieval period). *Vestnik MGLU. Gumanitarnye nauki*. 2021;13(855):87-97. (In Russ.).
14. Kubryakova YeS. In the genesis of language, or reflections on abstract names. *Voprosy kognitivnoj lingvistiki*. 2006;3:5-14. (In Russ.).
15. Kuznetsova NA. Spanish lexicographical traditions of codification of Anglicisms and media texts about fashion. *Vestnik RUDN. Serija Russkij i inostrannye jazyki i metodika ih prepodavanija*. 2016;(2):50-56. (In Russ.).
16. Ptashnikova OI. The specifics of enriching the fashion dictionary of recent years. *Bjulleten' medicinskih internet-konferencij*. 2015;5(1):36-38. (In Russ.).
17. Rakhilina YeV. Cognitive analysis of subject names: semantics and compatibility. 2nd ed. Moscow: A Temp; 2013. 447 p. (In Russ.).
18. Sedova DA. Formation and evolution of French names of men's clothes in the Baroque epoch. *Vestnik MGLU. Gumanitarnye nauki*. 2018;5(795):127-136. (In Russ.).
19. Sedova DA. Formation and evolution of clothes names in the Medieval French: The beginnings of fashion. *Vestnik MGLU. Gumanitarnye nauki*. 2017;4(772):105-114. (In Russ.).
20. Tkachenok KA. Cognitive-pragmatic features of fashion discourse: based on English-language fashion texts: thesis. Moscow; 2018. 171 p. (In Russ.).
21. Chabanenko TS. "Fashion" word is not in vogue, or About the adoption of loan words of lexical group "Clothes". *Uchenye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V. I. Vernadskogo. Filologicheskie nauki*. 2019;5(71(2)):142-161. (In Russ.).
22. Chzhan Lin'. The language of fashion: the thematic group "Names of clothing" in semantic, structural and socio-cultural aspects: thesis. Saint Petersburg; 2016. 196 p. (In Russ.).
23. Iagafarova LT, Glushkova SY. Fashion concept in Russian and Chinese languages. *Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2017;(8):58-61. (In Russ.).
24. Rosch J. et al. Basic objects in natural categories. *Cognitive psychology*. 1976;(7):573-605. (In Russ.).
25. Rosch J. Human categorization. In: N. Warren (ed.), *Studies in cross-cultural psychology*. 1977;1:1-49. (In Russ.).